

## Medical Associates of Northwest Arkansas (MANA)

# Aviso de Prácticas de Privacidad

## Su información. Sus derechos. Nuestras responsabilidades.

Este aviso describe cómo puede usarse y divulgarse la información médica sobre usted y cómo puede obtener acceso a esta información. **Por favor, léalo atentamente.**

### Sus derechos

**Cuando se trata de su información de salud, usted tiene ciertos derechos.** Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarlo.

#### Obtener una copia electrónica o en papel de su expediente médico

- Usted puede pedir ver o recibir una copia electrónica o en papel de su expediente médico y otra información de salud que tenemos sobre usted. Pregúntenos cómo hacer esto.
- Le entregaremos una copia o resumen de su información de salud, normalmente dentro de 30 días de su solicitud. Es posible que le cobremos una tarifa razonable por los costos.

#### Pídanos corregir su expediente médico

- Nos puede pedir corregir la información de salud sobre usted que piensa que es incorrecta o incompleta. Pregúntenos cómo hacer esto.
- Podemos decir “no” a su solicitud, pero le explicaremos los motivos por escrito dentro de 60 días.

#### Solicitar comunicaciones confidenciales

- Usted puede pedirnos que nos comuniquemos con usted de una forma específica (por ejemplo, al teléfono de su casa o del trabajo) o que le enviemos la correspondencia a otra dirección.
- Le diremos “sí” a todas las solicitudes razonables.

#### Pídanos que limitemos la información que usamos o compartimos

- Usted nos puede pedir que no usemos ni compartamos cierta información de salud para tratamiento, pago o nuestras operaciones. No estamos obligados a aceptar su solicitud, y podemos decirle que “no” si puede afectar su cuidado.
- Si usted paga por un servicio o ítem de atención de salud de su bolsillo, puede pedirnos no compartir esa información para propósitos de pago o nuestras operaciones con su aseguradora de salud. Le diremos que “sí” a menos que alguna ley nos exija compartir dicha información.

#### Obtener una lista de las personas/entidades con las que hemos compartido información

- Usted puede pedirnos una lista (contabilidad) de las veces que hemos compartido su información de salud durante los seis años anteriores a su solicitud, con quién la hemos compartido y por qué.
- Nosotros incluiremos todas las divulgaciones excepto aquellas relacionadas con el tratamiento, pago y operaciones de atención de salud y ciertas otras divulgaciones (como las que usted nos pida hacer). Le entregaremos un registro al año gratis pero le cobraremos una tarifa razonable por costos si usted nos pide otra dentro de 12 meses.

#### Obtener una copia de este aviso de privacidad

Usted puede pedir una copia en papel de este aviso en cualquier momento, incluso si usted aceptó recibir el aviso electrónicamente. Nosotros le entregaremos la copia en papel pronto.

#### Designar a una persona que actúe por usted

- Si usted le ha dado a alguien un poder de representación médico o si alguien es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud.
- Nosotros nos aseguraremos de que la persona tiene esta autoridad y que puede actuar por usted antes de que tomemos cualquier acción.

#### Presentar una queja si cree que sus derechos han sido violados

- Usted puede quejarse si cree que hemos violado sus derechos poniéndose en contacto con nosotros usando la información incluida en la página 1.
- Usted puede presentar una queja a la Oficina de Derechos Humanos (Office for Civil Rights) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services) enviando una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, o llamando a 1-877-696-6775, o visitando la página web [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).
- No tomaremos ninguna acción contra usted por presentar una queja.

### Sus elecciones

#### Para cierta información de salud, usted puede decirnos sus elecciones sobre qué compartimos.

Si usted tiene una preferencia clara de cómo debemos compartir su información en las situaciones descritas abajo, hable con nosotros. Díganos que quiere que hagamos y nosotros seguiremos sus instrucciones.

En estos casos, usted tiene el derecho y alternativa de pedirnos:

- Compartir información con su familia, amigos cercanos u otros involucrados en su cuidado
- Compartir información en caso de alivio de desastres
- Incluir su información en el directorio del hospital

*Si usted no puede comunicarnos su preferencia, por ejemplo si esta inconsciente, nosotros compartiremos su información si creemos que es en su mejor interés. También podemos compartir su información cuando sea necesario para reducir una amenaza grave e inminente a la salud o seguridad.*

En estos casos nunca compartiremos su información a menos que nos dé un permiso escrito:

- Fines comerciales
- Venta de su información
- Compartir notas de psicoterapia

En caso de recaudación de fondos:

- Es posible que nos comuniquemos con usted por campañas de recaudación de fondos, pero usted puede decirnos que no lo contactemos otra vez por ese motivo.

## Nuestros usos y divulgaciones

### ¿Cómo usamos o compartimos típicamente su información de salud?

Normalmente usamos o compartimos su información de salud de las siguientes formas.

#### Para tratarlo

Podemos usar su información de salud y compartirla con otros profesionales que lo están tratando.

*Ejemplo: Un doctor que lo trata por una lesión pregunta a otro doctor sobre su estado general de salud.*

#### Funcionamiento de nuestra organización

Podemos usar y compartir su información de salud para el funcionamiento de nuestra entidad, mejorar su cuidado y comunicarnos con usted cuando es necesario.

*Ejemplo: Nosotros usamos la información de salud sobre usted para manejar su tratamiento y servicios.*

#### Facturar sus servicios

Podemos usar y compartir su información de salud para facturar y obtener pago de planes de salud u otras entidades.

*Ejemplo: Podemos dar información sobre usted a su plan de seguro de salud para que pague sus servicios.*

### ¿De qué otras formas usamos o compartimos su información de salud?

Se nos permite o exige compartir su información de salud de otras maneras: normalmente en formas que contribuyen al bien público, tales como salud pública e investigación. Tenemos que cumplir varias condiciones de la ley antes de poder compartir su información para estos fines:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

#### Ayudar con asuntos de salud pública y seguridad

Podemos compartir información de salud sobre usted para ciertas situaciones como:

- Prevenir enfermedades
- Ayudar con retiros de productos
- Informar reacciones adversas a medicamentos
- Denunciar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica
- Prevenir o reducir una amenaza grave a la salud o seguridad de otra persona

#### Hacer investigación

Podemos usar o compartir su información para investigación médica.

#### Cumplir la ley

Nosotros compartiremos información sobre usted si lo exigen las leyes estatales o federales, incluido con el Departamento de Salud y Servicios Humanos (Department of Health and Human Services) si quiere verificar que estemos cumpliendo con la ley federal de privacidad.

#### Responder a solicitudes de donación de órganos y tejidos

Podemos compartir información de salud sobre usted con organizaciones de obtención de órganos para trasplante.

#### Colaborar con un forense, examinador médico o director de funeraria

Podemos compartir información de salud con un médico forense, examinador médico o director de funeraria cuando muere una persona.

### Abordar solicitudes de indemnización laboral, agencias de la ley y otras agencias del gobierno

Podemos usar o compartir la información de salud sobre usted:

- Para demandas de indemnización laboral
- Para la aplicación de la ley o con un agente de la ley
- Con agencias de supervisión de salud para actividades autorizadas por la ley
- Para funciones especiales del gobierno como las fuerzas armadas, seguridad nacional y servicios de protección presidenciales.

#### Responder a demandas y acciones legales

Podemos compartir información de salud sobre usted en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a una citación.

*No comercializamos ni vendemos información personal.*

*No creamos ni conservamos notas de psicoterapia en esta práctica clínica.*

#### Nuestras responsabilidades

- Estamos obligados por ley a mantener la privacidad y seguridad de su información de salud protegida.
- Le informaremos oportunamente si ocurre una violación que puede haber puesto en peligro la privacidad o seguridad de su información.
- Debemos seguir las tareas y prácticas de privacidad descritas en este aviso y darle una copia del mismo.
- No usaremos ni compartiremos su información excepto en lo descrito aquí a menos que usted nos autorice a hacerlo por escrito. Si usted nos dice que podemos, puede cambiar de idea en cualquier momento. Díganos por escrito si cambia de idea.

Para mayor información vea:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html).

#### Cambios a los términos de este Aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso, y los cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted. El nuevo aviso estará disponible previa solicitud, en nuestra oficina, y en nuestro sitio web.

#### Encargado de Privacidad de Medical Associates of Northwest Arkansas (MANA):

Paula Maxwell, Directora de Operaciones

3383 N. MANA Court, Suite 201

Fayetteville, AR, 72703

Teléfono: (479) 571-6780

Correo electrónico: [privacyofficer@mana.md](mailto:privacyofficer@mana.md)

Fecha de entrada en vigencia: 23 de septiembre de 2013